

# unisono

11 | 2020 November · Novembre · Novembre [www.windband.ch](http://www.windband.ch)

Schweizer Blasmusikverband | Association suisse des musiques | Associazione bandistica svizzera | Unìun svizra da musica



10 **vivace**  
**Die neue Organisation der Verbandsleitung**  
 La nouvelle organisation de la direction de l'ASM  
**La nuova organizzazione della direzione dell'Associazione**

14 **Hitobito**

18 **allegro**  
**«Jugend und Musik» soll weiter wachsen**  
 Croissance attendue pour «Jeunesse et Musique»  
**«Gioventù e Musica» continua a crescere**

27 **con moto**  
**Clare Grundman**

37 **intermezzo**  
**Innerschweizer Musikfest 2024 im Kanton Zug**

39 **maestro**  
**Mitteilung des Schweizer Blasmusik-Dirigentenverbandes**

42 **giocoso**  
**Zukunftsweisende Entscheidungen für das WJMF**  
 Décisions porteuses d'avenir pour le WJMF

45 **concertino**  
**Einschränkungen, aber kein Spielverbot**  
 Musique réduite, mais pas interdite  
**Limitazioni ma nessun divieto di suonare**

49 **NJBO 2021: Jetzt anmelden!**  
 HNJ 2021: inscrivez-vous sans tarder!  
**BNG 2021: iscrivetevi adesso!**

52 **Finanzhilfe geht weiter**  
 Maintien de l'aide financière  
**Gli aiuti finanziari continuano**

54 **pizzicato**  
**Kurzbeiträge**



**Titelbild**  
**Die musikalischen Aktivitäten werden in der nächsten Zeit deutlich zurückgehen.**  
 Ces prochains temps, les activités musicales vont se réduire comme peau de chagrin.  
**Nei prossimi tempi le attività musicali si ridurranno notevolmente.**



6–13 **vivace**

**Mitgliederrat: Neue Struktur und die Verbandssoftware SBV**  
 Conseil des associations membres: nouvelles structures et logiciel de l'ASM  
**Consiglio delle federazioni membro: nuove strutture e software dell'ABS**



23–26 **allegro**

**Wie hat das Spiel der Rekrutenschule die aktuelle Situation erlebt?**  
 Comment la fanfare d'école de recrues a-t-elle vécu la période actuelle?  
**In che modo la fanfara della scuola reclute ha vissuto il periodo attuale?**

31–36 **con moto**

**Treffen mit Norbert Kappeler, Verbandssekretär des SBV**  
 Rencontre avec Norbert Kappeler, secrétaire permanent de l'ASM  
**Incontro con Norbert Kappeler, segretario dell'ABS**



# Im Büro der Blasmusik

Dans le bureau de la musique à vent  
Nell'ufficio della musica bandistica

TOBIAS KÜHN

☞ Er sieht sich als Dienstleister, steht bei allen Anlässen des SBV im Einsatz und freut sich, wenn er den Musikern und Verbandskolleginnen helfen kann: Norbert Kappeler. Der Verbandssekretär betreut seit 2007 die Geschäftsstelle des Schweizer Blasmusikverbandes. «unisono» traf den bestens vernetzten Mann, um ihn besser kennen zu lernen und einen Einblick in seine Arbeit zu erhalten.

## Norbert Kappeler, wie sieht Ihr typischer Arbeitstag aus?

Ein typischer Tag beginnt wie ein klassischer Bürojob. Du kommst ins Geschäft und schaltest den PC ein. Mail- und Briefkorrespondenz sind mein Tagesgeschäft. Daneben gilt es, die zeitintensiveren Dossiers zu erledigen. Meine Maxime ist, dass am Abend der Posteingang leer ist. Gelingt nicht immer – aber wer kennt das nicht? Ich sehe mich als Dienstleister – dies war schon bei meinem vorherigen Arbeitgeber, dem Kompetenzzentrum Militärmusik, meine Berufsbezeichnung – und so sehe ich mich auch ich im Dienst des SBV. Intern gegenüber der Verbandsleitung und der Musikkommission. Extern gegenüber unseren Mitgliedern, den Kantonalverbänden

☞ Il se considère comme un prestataire de services, est présent à tous les événements de l'ASM et se réjouit à chaque fois qu'il peut apporter son aide aux musiciens et à ses collègues de l'ASM: Norbert Kappeler. Le secrétaire permanent est entré au service de l'Association suisse des musiques en 2007. «unisono» a rencontré cet homme aux mille et un contacts pour faire plus ample connaissance et se faire une idée de son travail.

## Norbert Kappeler, à quoi ressemble votre journée de travail typique?

Une journée type commence comme pour tout travail de bureau classique. Une fois arrivé, j'enclenche mon PC. Correspondances électronique et épistolaire occupe mon quotidien. S'y ajoutent quelques dossiers urgents. J'ai pour devise de quitter le bureau sans laisser de courrier non traité. Je n'y parviens pas toujours, mais qui ne connaît pas cette situation? Je me considère comme un prestataire de services – c'était déjà la désignation de ma fonction auprès de mon précédent employeur, le Centre de compétence de la musique militaire – et c'est ainsi aussi que je me vois au service de l'ASM. En interne, pour la direction

☞ Vede sé stesso come un fornitore di servizi, è impegnato in tutti gli eventi dell'ABS ed è felice quando può dare una mano ai musicanti e ai colleghi dell'Associazione: è Norbert Kappeler, dal 2007 responsabile dell'ufficio dell'Associazione bandistica svizzera. «unisono» ha incontrato quest'uomo dai mille contatti per conoscerlo meglio e farsi un'idea del suo lavoro.

## Norbert Kappeler, com'è la sua giornata lavorativa tipo?

La giornata tipo inizia come qualsiasi altro lavoro d'ufficio. Arrivo in sede e accendo il PC. La corrispondenza, elettronica e cartacea, è un mio dovere quotidiano. Poi, se ce ne sono, devo sbrigare i dossier urgenti. Idealmente, l'obiettivo è arrivare a sera avendo controllato tutti i messaggi nella casella della posta in arrivo. Non ci riesco sempre, ma a chi non è già capitato? Vedo me stesso come un fornitore di servizi – questa è la denominazione dell'incarico che avevo presso il mio precedente datore di lavoro, il Centro di competenza della musica militare – ed è così che mi vedo anche nell'incarico per l'ABS. Verso l'interno per la direzione dell'Associazione e

Photos: Tobias Kühn



**Norbert Kappeler an seinem Arbeitsplatz im Haus der Musik in Aarau.**

Norbert Kappeler sur son lieu de travail, à la Maison de la musique à Aarau.

**Norbert Kappeler al suo posto di lavoro nella Casa della musica di Aarau.**



**Bei Verbands-sitzungen wie dem Mitgliederrat führt der Verbandssekretär das Protokoll.**

Le secrétaire rédige les procès-verbaux des réunions de l'ASM telles que la séance du Conseil des associations membres.

**Il segretario redige il verbale delle riunioni della direzione e del Consiglio dei membri.**

sowie den einzelnen Vereinen, Musikantinnen und Musikanten.

#### **Welches sind die typischen Anfragen von Seiten der Musikvereine?**

Wie und wo kann ich ein Stück klassieren lassen? Wann findet das nächste Musikmodul des Programms Jugend und Musik statt? Wo kann ich Musikerpässe bestellen – ich bin auch für die Materialbewirtschaftung zuständig. Dann kommen Fragen zu Reglementen, etwa im Zusammenhang mit dem Eidgenössischen Musikfest, Fragen zu Statistiken, zur Datenbank oder rechtliche Fragen. Aktuell dreht sich natürlich vieles um die ganze Corona-Situation. Wenn ich eine Frage nicht selbst beantworten kann, ist es meine Aufgabe zu wissen, an wen man sich wenden kann.

#### **Dann sind Sie auch in alle Veranstaltungen des SBV involviert...**

Genau. Das Jahr ist getaktet durch diese Veranstaltungen. Da ist die Konferenz der Musikkommissionspräsidenten. Zweimal im Jahr der Mitgliederrat. Die Delegiertenversammlung, Prix Musique und NJBO. Dann die Sitzungen von Verbandsleitung und Musikkommission. Diese muss ich vor- und vor allem nachbereiten, das Protokoll führen. Aus den Sitzungen gibt es ausserdem Aufträge.

#### **Welche zum Beispiel?**

Wenn es zum Beispiel um das Eidgenössische Musikfest geht, arbeite ich mit der Musik-

et la commission de musique. En externe, pour nos membres, les associations cantonales ainsi que les sociétés, musiciennes et musiciens.

#### **Quelles sont les demandes habituelles émanant des sociétés de musique?**

Comment et où puis-je faire classer une œuvre? Quand aura lieu le prochain module Musique du programme «Jeunesse et Musique»? Où puis-je commander un livret de société? Car je m'occupe également de la gestion du matériel. Viennent ensuite les questions relatives aux règlements, notamment en ce qui concerne la Fête Fédérale de Musique, celles en lien avec les statistiques, la base de données ou encore les requêtes d'ordre juridique. Actuellement, bien sûr, beaucoup de demandes font référence à la situation en lien avec le coronavirus. Et lorsque je ne peux pas répondre moi-même, alors il m'incombe de savoir qui pourra le faire.

#### **Mais vous êtes également impliqué lors de chaque événement de l'ASM...**

C'est exact. L'année est rythmée par ces événements. La conférence des présidents de commission de musique. Deux fois par année la séance du Conseil des associations membres. L'Assemblée des délégués, le Prix Musique et l'HNJ. Mais également les réunions de la direction de l'ASM et de la commission de musique. Je suis chargé de les préparer, d'en assurer le suivi et d'en rédiger les procès-verbaux. Et je quitte les séances chargé de mandats.

la commissione di musica. Verso l'esterno per i nostri membri, per le federazioni cantonali e per le singole società e i musicanti.

#### **Quali sono le richieste ricorrenti da parte delle società bandistiche?**

Come e dove posso far classificare un brano? Quando ha luogo il prossimo modulo del programma Gioventù e Musica? Dove posso ordinare i libretti di socio attivo? Sono anche il responsabile della gestione del materiale... Poi ci sono domande sui regolamenti, sulla Festa Federale di Musica, domande che riguardano la statistica, la banca dati o questioni giuridiche. Naturalmente, al momento molte hanno a che fare con la situazione dovuta al coronavirus. Se non posso rispondere a una domanda, è mio compito sapere a chi ci si può rivolgere.

#### **Allora è impegnato in tutte le manifestazioni dell'ABS...**

Esatto. L'anno è scandito da queste manifestazioni. C'è la conferenza dei presidenti delle commissioni di musica. Due volte all'anno c'è il Consiglio delle federazioni membro. L'Assemblea dei delegati, il Prix Musique e la BNG. Poi ci sono le sedute della direzione dell'Associazione e della commissione di musica. Di queste devo anche assicurare la preparazione e soprattutto i risultati, redigendo il verbale. Ed esco dalle riunioni con cose nuove da fare.

#### **Per esempio?**

Per esempio in vista di una Festa Federale di Musica mi occupo, con la commissione di

kommission an den Jurorenanfragen: Wir stellen die Adressliste zusammen, dann folgt die Anfrage. Und dann erfasse ich die Antworten und beantworte Rückfragen – wenn ein Juror zum Beispiel nur an gewissen Tagen verfügbar ist. Nicht vergessen darf man, dass wir vieles mehrsprachig führen. Das braucht immer seine Zeit.

### Was freut Sie besonders an Ihrer Arbeit?

Der Mix, die Bandbreite: Ich habe mit Dirigenten, Musikantinnen, Vereinsverantwortlichen und Verbandsleuten zu tun. Dann und wann auch mit Personen aus dem Ausland. Da ich selbst auch Präsident eines Vereins bin und Konzerte organisiere, habe ich aktuell genau die gleichen Probleme wie alle anderen. Da kann ich konkret zeigen, wie ich etwas angegangen bin. Interessant ist auch der Austausch mit den anderen Sprachregionen. Das gibt einen spannenden Einblick, wie die Schweiz tickt. Aber auch die Themenjahre wie das Jahr der Klarinette oder die vier Jahreszeiten des tiefen Blechs bringen Abwechslung.

### Par exemple?

Je pourrais citer la Fête Fédérale de Musique, dans le cadre de laquelle je travaille en collaboration avec la commission de musique s'agissant des demandes adressées aux experts: nous établissons la liste d'adresses ensemble avant de prendre contact. J'enregistre ensuite les retours et je réponds aux questions, par exemple si l'un d'eux n'est disponible que certains jours. Le tout en plusieurs langues, ce qui prend toujours un certain temps.

### Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans votre travail?

Le mélange, l'éventail. J'ai à faire à des directeurs, des musicien(ne)s, des responsables de société et d'association. De temps à autre également avec des personnes de l'étranger. Comme je suis également président d'une société et que j'organise des concerts, je rencontre en ce moment exactement les mêmes problèmes que tout le monde. Je peux ainsi leur montrer concrètement comment j'ai abordé tel ou tel problème. L'échange avec les autres régions linguistiques se révèle lui aussi passionnant. Cela donne un aperçu révélateur du fonctionnement de la Suisse. Mais les

musica, degli inviti ai giurati: stiliamo insieme la lista degli indirizzi e invio ai possibili membri della giuria le richieste. Quindi registro le risposte e rispondo alle loro domande – per esempio se un giurato è disponibile solo un determinato giorno. Non si deve dimenticare che bisogna fare tante cose in diverse lingue. Questo richiede sempre un po' di tempo.

### Cosa le piace in particolare di questo lavoro?

Il mix, l'eterogeneità: ho a che fare con direttori, musicanti, responsabili di società e di federazioni. Ogni tanto, anche con persone all'estero. Poiché anch'io sono presidente di una società e organizzo concerti, ho gli stessi problemi che hanno gli altri. Posso quindi indicare loro concretamente come mi sono mosso io in una determinata situazione. Un altro aspetto interessante è lo scambio con le diverse regioni linguistiche. Questo mi dà una visione intrigante di come funziona la Svizzera. Ma anche le tematiche annuali, come l'Anno del clarinetto o le Quattro stagioni degli ottoni gravi, rendono variato il mio lavoro.

### Als Tubist kennt Norbert Kappeler die verschiedensten Sparten der Blasmusik.

Tubiste, Norbert Kappeler connaît les différents arcanes de la musique à vent.

### Come tubista, Norbert Kappeler conosce gli aspetti più diversi della musica bandistica.



Photo: Aschi Meyer



**Mit FassBrass an der Delegiertenversammlung des SBV.**

Avec FassBrass lors de l'Assemblée des délégués de l'ASM.

**Con i FassBrass all'Assemblea dei delegati dell'ABS.**

### **Und was ärgert Sie?**

Ich bin jemand, der den Fehler zuerst bei sich sucht – ärgere mich in erster Linie also zuerst über mich. Aber: Ich habe in diesen Jahren fast keine verärgerten Mails oder Telefonate erhalten. Das hat wahrscheinlich auch mit meinem Naturell zu tun: Ich suche nicht Konflikte, sondern den Konsens. Ein Ärgernis ist manchmal höchstens, dass man vor lauter Tagesgeschäft kaum dazu kommt, sich mit einer Verbesserung auseinanderzusetzen. Du kannst nicht alles perfektionieren, dafür wirst du mit der Zeit auch gelassener.

### **Wie nehmen Sie es wahr, mitten in einem Milizsystem zu arbeiten, zwischen Verbandsleitung und Mitgliedern, für die ein Grossteil der Einsätze ehrenamtlich ist?**

Vereins- oder Verbandsverantwortliche sehen, was man im Verein oder Verband alles machen könnte, sollte, müsste – sie wissen aber auch, dass man nebensächlich noch einen Job und eine Familie hat. Man muss Prioritäten setzen, sonst wird es einem zu viel. Diese Leute sind also ständig im Spagat. Sie möchten mehr machen, können aber nicht, weil sonst Job oder Familie zu sehr darunter leiden. Darum immer Hut ab vor allen, die sehr viel Zeit in das Vereins- und Verbandswesen investieren.

### **Wie spüren Sie das bei Ihrer Arbeit?**

Sagen wir, ich brauche eine Mailantwort

années thématiques comme l'«Année de la clarinette» ou les «Quatre saisons des cuivres graves» sont elles aussi sources de variété.

### **Et qu'est-ce qui vous irrite?**

Je suis du genre à chercher d'abord l'erreur chez moi – donc je m'énerve en premier lieu contre moi-même. Mais je n'ai reçu durant toutes ces années pratiquement aucun e-mail ni appel de personnes en colère. Ce qui n'est probablement pas sans lien avec ma nature: je ne recherche pas les conflits, mais le consensus. Si une chose me dérange parfois, c'est que le nombre d'affaires courantes empêchent pour ainsi dire de se consacrer à la mise en place d'une amélioration. Mais on ne peut pas tout perfectionner, et on s'assagit avec le temps.

### **Comment percevez-vous le fait de travailler au cœur d'un système de milice, entre la direction de l'ASM et les membres, dont la plupart des représentants sont bénévoles?**

Les responsables d'une société ou d'une association voient tout ce qui pourrait ou devrait être fait, mais ils savent aussi que les membres qui les composent ont en parallèle un travail et une famille. Il importe de fixer des priorités pour éviter de perdre la maîtrise. Ces gens sont donc constamment tirillés des deux côtés. Ils aimeraient faire davantage, mais ne le peuvent pas parce que leur activité professionnelle ou leur famille en souffrirait trop. Mais je leur tire à tous mon chapeau pour le temps qu'ils investissent en faveur de leur société ou de leur association.

### **E cos'è invece a farla arrabbiare?**

Sono una persona che prima di tutto cerca i propri errori – quindi, di solito mi arrabbio soprattutto con me stesso. Ma in questi anni non ho ricevuto quasi nessuna e-mail e nessuna telefonata da persone in collera. Questo forse è dovuto alla mia natura: non sono uno che cerca il conflitto, bensì il consenso. Se mi succede di arrabbiarmi, al massimo è perché con tutto quello che c'è sempre da fare non riesco a fare dei miglioramenti dove sarebbe utile. Ma non si può portare tutto alla perfezione, e col tempo si impara a prendersela di meno.

### **Come vive il fatto di lavorare nel bel mezzo di un sistema di milizia, tra direzione dell'Associazione e membri, per la maggior parte dei quali l'impegno è a titolo volontario?**

I responsabili delle società e delle federazioni vedono tutto quello che si potrebbe e dovrebbe fare nella società o nella federazione – ma sanno anche che la gente ha pure un lavoro e una famiglia. Bisogna stabilire delle priorità, altrimenti diventa troppo. Si trovano tra due fuochi. Vorrebbero fare di più ma non possono, altrimenti finirebbero per trascurare il lavoro o la famiglia. Quindi, «chapeau» a tutti coloro che investono molto tempo nelle società e nelle federazioni.

### **Come si traduce questa consapevolezza nel suo lavoro?**

Diciamo che ho bisogno di un messaggio

von einem Verbandsleitungsmitglied. Wie schnell darf ich da eine Rückmeldung erwarten? Da braucht es manchmal Finger-spitzengefühl. Im Milizsystem braucht es Verständnis dafür, dass nicht alle den ganzen Tag vor dem SBV-PC sitzen.

### **Haben sich die Erwartungen an die Arbeit des Verbandes in den letzten Jahren verändert?**

Gerade in Bezug auf das Geld hat es eine Veränderung gegeben. Das Mäzenatentum ist nicht mehr so verbreitet, wie es früher einmal war. Heute wollen viele Geldgeber den Franken eins zu eins in Form einer Gegenleistung wieder zurück. Aber welchen messbaren Gegenwert können wir anbieten? Ideelle Werte als bare Münze zu messen, ist schwierig. Das fordert den SBV heraus, neue Formen von Partnerschaften zu suchen.

### **Spüren Sie die Digitalisierung?**

Stellen wir uns vor, alles, was wir heute an Korrespondenzen erledigen, müssten wir noch per Briefpost machen... Das sagt eigentlich schon alles. Ein weiteres Beispiel ist die Einführung und Weiterentwicklung der SBV-Datenbank. Hinzu kommen neue Sitzungsformen wie Videokonferenzen. Corona ist da sicher ein Beschleuniger.

**Als Tubist stehen Sie mit Lublaska, FassBrass und als Aushilfe bei Musikvereinen regelmässig auf der Bühne. Ist es schwierig, die Musik gleichzeitig bei der Arbeit und als Hobby zu haben?**

### **Comment le ressentez-vous dans le cadre de votre travail?**

Admettons que j'attende une réponse par e-mail d'un membre de la direction de l'ASM. Dans quel délai puis-je l'espérer? Parfois, il faut un peu de tact. Le système de milice exige de la compréhension: tout le monde ne passe pas toute sa journée devant l'écran de son ordinateur pour l'ASM.

### **Les attentes vis-à-vis du travail de l'ASM ont-elles changé ces dernières années?**

Je dirais que le principal changement concerne le soutien financier. Le mécénat n'est plus aussi répandu qu'autrefois. Aujourd'hui, de nombreux donateurs veulent un retour sur investissement quasiment franc pour franc. Mais quelle contrepartie mesurable pouvons-nous offrir? Difficile de quantifier en argent comptant des valeurs idéelles. Cela exige de l'ASM qu'elle se mette en quête de nouvelles formes de partenariat.

### **Percevez-vous les effets de la numérisation?**

Il suffit d'imaginer devoir traiter toute la correspondance d'aujourd'hui par poste... C'est tout dire. Autre exemple, l'introduction et le développement de la base de données de l'ASM. S'ajoutent à cela de nouvelles formes de réunion telles que les visioconférences, dont le coronavirus est certainement un accélérateur.

**En tant que tubiste, vous vous produisez régulièrement sur scène avec Lublaska et FassBrass, mais aussi occasionnellement au sein de sociétés de musique.**

e-mail di risposta da un membro della direzione dell'Associazione. Che velocità di reazione posso aspettarmi? A volte ci vuole un po' di sensibilità. In un sistema di milizia bisogna capire che non tutti stanno tutto il giorno davanti al computer per l'ABS.

### **Le aspettative in merito al lavoro dell'Associazione sono cambiate, negli ultimi anni?**

C'è stato un cambiamento soprattutto riguardo alle finanze. Il mecenatismo non è più così diffuso come una volta. Al giorno d'oggi, molti sostenitori vogliono che gli sia ritornato franco su franco, sotto forma di una controprestazione. Ma quale controvalore misurabile possiamo offrire noi? Misurare dei valori ideali in denaro sonante è difficile. Questo obbliga l'ABS a cercare nuove forme di partenariato.

### **Sente l'effetto della digitalizzazione?**

Immaginiamoci di dover svolgere ancora per posta cartacea tutta la corrispondenza che trattiamo oggi... Già solo questo dice tutto. Un altro esempio è l'introduzione e il continuo sviluppo della banca dati dell'ABS. A questo si aggiungono le nuove forme di riunione, come le videoconferenze. Il coronavirus è stato sicuramente un fattore accelerante.

**Come tubista si ritrova regolarmente sul palco con gli ensemble Lublaska e FassBrass, e fa regolarmente da aggiunto in alcune società. È difficile tenere la musica sia come lavoro che come hobby?**



**«Mein Job hat mit Musik zu tun und das interessiert mich, ist aber nicht das Musikmachen selbst», sagt Norbert Kappeler über die Abgrenzung zwischen Freizeit und Beruf.**

«Mon travail est lié à la musique et m'intéresse, mais il ne s'agit pas de pratique musicale», précise Norbert Kappeler pour délimiter loisirs et profession.

**«Il mio lavoro ha a che fare con la musica e lo trovo interessante, ma non è fare musica», così Norbert Kappeler spiega la differenza tra il suo tempo libero e il suo lavoro.**

Vor ein paar Jahren sagte mir jemand: Es ist schwieriger, ein neues Hobby zu finden als einen neuen Beruf. Das habe ich mir zu Herzen genommen. Was ich hier beruflich mache, das ist Büroalltag, nicht Musizieren. Daher ist das für mich eine klare Grenze und auch nicht ein Problem. Das ist das Schöne. Ich mache Musik, das ist mein Hobby. Mein Job hat mit Musik zu tun und das interessiert mich, ist aber nicht das Musikmachen.

### Haben Sie einen musikalischen Traum?

Ein Traum wäre vielleicht schon, vom aktiven Musikmachen zu leben. Welcher Amateurmusiker möchte das nicht? In seiner Musikgesellschaft spielen als Hundert-Prozent-Job? In meinem Job arbeite ich gerne im Hintergrund. Die Bühne habe ich dann als Musikant und kann da meinen Applaus abholen. Ich bin aber realistisch genug, dass mein Traum wahrscheinlich ein Traum bleiben wird. Doch Träume braucht es, damit man stets die Motivation hat, auf seinem Instrument noch besser zu werden. ■

### La musique à la fois au travail et comme loisir, est-ce compliqué?

Il y a quelques années, quelqu'un m'a dit: il est plus difficile de trouver un nouveau hobby qu'une nouvelle profession. J'ai pris cela très à cœur. Ce que je fais ici professionnellement, c'est du travail de bureau, pas de la musique. La différence est ainsi clairement marquée; je ne rencontre donc aucun problème de ce fait. C'est le bon côté. Je fais de la musique, c'est mon loisir. Mon travail est lié à la musique et m'intéresse, mais il ne s'agit pas de pratique musicale.

### Nourrissez-vous un rêve musical?

Cela pourrait être de gagner sa vie en pratiquant activement la musique. Quel musicien amateur n'y a jamais songé? Jouer au sein de sa société de musique comme travail à plein temps? Dans mon travail, j'œuvre plutôt dans l'ombre. Comme musicien, je profite du feu des projecteurs sur scène, et des applaudissements. Mais je suis suffisamment réaliste pour savoir que mon rêve restera probablement un rêve. Rêver reste toutefois nécessaire pour garder la motivation de s'améliorer toujours et encore à l'instrument. ■

Un paio di anni fa qualcuno mi ha detto: è più difficile trovare un nuovo hobby che un nuovo lavoro. Una cosa che mi si è impressa nella memoria. Quello che faccio qui per professione è un lavoro d'ufficio, non è fare musica. I due campi sono chiaramente delimitati e questo non costituisce un problema, anzi, è il bello. Io faccio musica, è il mio hobby. Il mio lavoro ha a che fare con la musica e lo trovo interessante, ma non è fare musica.

### Ha un sogno musicale nel cassetto?

Sarebbe già un sogno poter vivere del fare musica. Quale musicista dilettante non lo desidererebbe? Suonare nella propria società come occupazione al cento per cento? Per la mia professione lavoro dietro le quinte, e lo faccio volentieri. Il palco lo vivo come musicante, e in questa veste raccolgo gli applausi. Sono però abbastanza realista da sapere che, probabilmente, il mio sogno rimarrà un sogno. Ma abbiamo bisogno di sognare per continuare ad avere la motivazione per migliorarci sempre con il nostro strumento. ■

### Ein vielfältiger Tubist

Norbert Kappeler hat – nach einem Abstecher als Zahntechniker – seine erste Berufung als gelernter Landschaftsgärtner gefunden. Eine Zeit lang arbeite er in einem Musikgeschäft. Dann hatte er als Zeitmilitär ein auf vier Jahre befristetes Mandat beim Kompetenzzentrum Militärmusik in Aarau. Seit 2007 ist er Verbandssekretär des Schweizer Blasmusikverbandes.

Musikalisch ist er in der Feldmusik Grosswangen aufgewachsen. Er spielte zunächst Trompete und wechselte dann zur Tuba. In der B-Band der Bürgermusik Luzern lernte er die Brass-Band-Szene kennen, bei den Burgspatzen Grosswangen die Blaskapellenmusik. Heute spielt er bei FassBrass und bei der Blaskapelle Lublaska, bei der er seit 1999 als Gründungsmitglied dabei ist. Ausserdem hilft er regelmässig bei befreundeten Vereinen aus.

Er kennt auch die Sicht des Dirigenten: Nachdem er alle Dirigentenkurse des SBV besucht hatte, absolvierte er am Konsi Luzern die Dirigentenausbildung Typ B bei Franz Schaffner und Josef Gnos und leitete während sechs Jahren die Musikgesellschaft Werthenstein.

Norbert Kappeler ist 45 Jahre alt und lebt mit seiner Frau und drei Töchtern in Reiden (LU).

### Tubiste polyvalent

Après une période comme technicien dentaire, Norbert Kappeler a trouvé sa première profession en tant que paysagiste. Pendant un certain temps, il a travaillé dans un magasin de musique. Il s'est ensuite vu confier un mandat de quatre ans comme militaire contractuel au sein du Centre de compétence de la musique militaire à Aarau. Depuis 2007 il est secrétaire permanent de l'Association suisse des musiques.

Sur le plan musical, il a joué ses premières notes au sein de la Feldmusik de Grosswangen, à la trompette avant de passer au tuba. Il a découvert le monde du brass band avec la formation B de Bürgermusik Luzern, et celui de la «Blaskapelle» avec les Burgspatzen de Grosswangen. Aujourd'hui, il joue avec FassBrass et avec la Blaskapelle Lublaska, qu'il a co-fondée en 1999. Il n'est en outre pas rare qu'il vienne en aide à des sociétés amies.

Norbert Kappeler a aussi revêtu le costume du directeur: après avoir suivi tous les cours de direction de l'ASM, il a suivi la formation de direction d'orchestre de type B au Conservatoire de Lucerne, sous la houlette de Franz Schaffner et Josef Gnos, et a dirigé la société de musique de Werthenstein pendant six ans.

Agé de 45 ans, Norbert Kappeler vit avec son épouse et ses trois filles à Reiden (LU).

### Un tubista dalle tante sfaccettature

Dopo un primo tentativo come odontotecnico, Norbert Kappeler ha trovato il suo primo lavoro come giardiniere paesaggista qualificato. Per un periodo ha lavorato in un negozio di musica, poi ha avuto un mandato di quattro anni come militare a contratto temporaneo presso il Centro di competenza della musica militare ad Aarau. Dal 2007 è il segretario dell'Associazione bandistica svizzera.

Musicalmente è cresciuto nella Feldmusik di Grosswangen; qui ha cominciato il suo percorso con la tromba per passare in seguito alla tuba. Ha scoperto la scena delle brass band nella B-Band della Bürgermusik di Lucerna e quella delle Blaskapelle nella Burgspatzen di Grosswangen. Oggi suona nei FassBrass ed è membro della Blaskapelle Lublaska, che nel 1999 ha contribuito a fondare. Inoltre dà una mano regolarmente ad altre società.

Norbert Kappeler conosce anche il punto di vista dei direttori: dopo aver frequentato tutti i corsi di direzione dell'ABS ha assolto la formazione tipo B di direzione al Conservatorio di Lucerna sotto la guida di Franz Schaffner e Josef Gnos, e per sei anni ha diretto la società bandistica di Werthenstein.

Norbert Kappeler ha 45 anni e vive con la moglie e le sue tre figlie a Reiden (LU).